A°. 1932.  N°. 125.

PUBLICATIEBLAD.

VERORDENING *van den 30sten December 1932, tot wijziging en aanvulling van de verordening van den 13den December 1898 (P. B. 1899 No. 8), houdende vaststelling van een reglement op het verleenen van pensioenen aan burgerlijke ambtenaren in de kolonie Curaçao, en aan hunne weduwen en weezen.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

In overweging genomen hebbende, dat het wenschelijk is de verordening van den 13den December 1898 (P. B. 1899 No. 8), houdende vaststelling van een reglement op het verleenen van pensioenen aan burgerlijke ambtenaren in de kolonie Curaçao, en aan hunne weduwen en weezen, zooals die verordening is gewijzigd en aangevuld, laatstelijk bij de verordening van den 13den Februari 1929 (P. B. No. 46), te wijzigen en aan te vullen;

Heeft, na verkregen goedkeuring van den Kolonialen Raad en gelet op de tweede zinsnede van art. 50 van het Regeeringsreglement van Curaçao, vastgesteld onderstaande verordening.

Artikel 1.

In de verordening van den 13den December 1898 (P. B. 1899 No. 8), houdende vaststelling van een reglement op het verleenen van pensioenen aan burgerlijke ambtenaren in de kolonie Curaçao, en aan hunne weduwen en weezen, zooals die

verordening is gewijzigd en aangevuld, laatstelijk bij de verordening van den 13den Februari 1929 (P. B. No. 46), worden de volgende wijzigingen en aanvullingen aangebracht:

I. In het opschrift vervallen de woorden „de kolonie".

II. In artikel 1 wordt in plaats van „de Koloniale" gelezen „'s Lands".

III. Het eerste lid van artikel 2 wordt gelezen:
„Als burgerlijke ambtenaren, hierin verder genoemd „ambtenaren", worden beschouwd de landsdienaren, die door het daartoe bevoegd gezag voor Curaçaoschen dienst zijn benoemd, van een vaste, schriftelijke aanstelling zijn voorzien en eene betrekking bekleeden, waaraan verbonden is eene bezoldiging, die uit 's Lands kas wordt gekweten en die genoemd wordt in een door den Gouverneur vast te stellen organieke regeling der bezoldigingen, voor zooverre hare regeling niet door den Koning aan zich is voorbehouden of bij algemeene verordening is geschied, in welke gevallen deze regelingen in de plaats treden van de organieke regeling.".

IV. Sub *a* van artikel 3 wordt gelezen:
„wanneer zij twintig dienstjaren, opgevat en berekend naar de beginselen van deze verordening en tevens ten minste vijftig levensjaren hebben;".
In sub *b* van genoemd artikel vervalt het woord „actieven".

V. Het eerste lid van artikel 4 wordt gelezen:
„Ambtenaren die na in Nederlandschen, Nederlandsch-Indischen of Surinaamschen dienst te zijn geweest, in Curaçaoschen dienst komen, en militairen, die in burgerlijken dienst treden, moeten, alvorens recht op pensioen te kunnen doen gelden, ten minste tien jaren in Curaçao als ambtenaar hebben gediend.".

VI. In artikel 5 vervallen de woorden „of belooning".

VII. Het eerste lid van artikel 6 wordt gelezen:
„Als diensttijd wordt gerekend:
bij wederindienstreding van een gewezen, niet ge-

pensionneerd ambtenaar, de tijd vóór het ontslag in dienst doorgebracht, en
de tijd, doorgebracht in dienst bij het bijzonder onderwijs in Nederland, Nederlandsch-Indië of Suriname, welke aldaar in aanmerking kan komen voor pensioen.";
het tweede lid wordt gelezen:
„Het in het derde en het laatste lid bepaalde omtrent de berekening van diensttijd in Nederland, Nederlandsch-Indië of Suriname is op de diensten bij het bijzonder onderwijs bewezen van toepassing.";
in het derde lid wordt in plaats van „koloniaal" gelezen „Curaçaosch";
in het vierde lid wordt in plaats van „deze kolonie" gelezen „Curaçao";
in het vijfde lid wordt in plaats van „eenige andere kolonie van het Rijk" en „die kolonie" gelezen „Nederlandsch-Indië of Suriname";
het zesde lid wordt gelezen:
„Mede wordt als diensttijd beschouwd de tijd gedurende welken inkomsten ten laste van de Curaçaosche begrooting zijn genoten in eene al of niet tijdelijk waargenomen betrekking, die geen recht geeft op pensioen, indien op dien tijd onmiddellijk is gevolgd eene vaste, schriftelijke aanstelling van den betrokkene in eene betrekking, die wel recht geeft op pensioen.";
in het negende lid wordt in plaats van „de koloniale" gelezen „'s Lands";
sub *a* van het elfde lid vervalt;
sub *b* wordt sub *a* en in plaats van „verlof buiten de kolonie" wordt gelezen „buitenlandsch verlof";
sub *c* wordt sub *b* en tusschen „twee" en „maanden" wordt toegevoegd „achtereenvolgende";
sub *d* wordt sub *c*;
een onderdeel wordt toegevoegd, luidende:
„*d*. de tijd met wachtgeld doorgebracht.";
het twaalfde lid vervalt.

VIII. Artikel 7 wordt gelezen:
„1. Bij de opsomming der dienstjaren worden:
a. voor ambtenaren, die vóór het twintigste dienstjaar worden gepensionneerd, alleen volle dienstjaren in aanmerking genomen;
b. voor ambtenaren, die twintig of meer dienstjaren

tellen en daarbij door overwegende redenen verhinderd zijn het volle jaar uit te dienen, zes of meer maanden boven het aantal jaren voor een vol jaar gerekend.

2. De bepalingen van dit artikel gelden evenzeer bij de berekening van het pensioen van weduwen of weezen van ambtenaren.".

IX. Artikel 8 vervalt en de artikelen 9 tot en met 12 worden elk een nummer lager gesteld.

X. Artikel 8 (thans 9) wordt gelezen:

„1. Onder „inkomen" verstaat deze Verordening alle voordeelen, t. w. bezoldiging, percentsgewijze belooning, emolumenten of andere aan de betrekking verbonden inkomsten, voor zooveel die niet strekken tot vergoeding van onkosten, door de waarneming daarvan veroorzaakt.

2. Wanneer een ambtenaar tegelijk twee of meer bezoldigde betrekkingen bekleedt, wordt de som der inkomsten, voor hem aan die betrekkingen verbonden, als zijn „inkomen" aangemerkt.

3. Vergoedingen voor vervoermiddelen, schadeloosstellingen, reiskosten, standplaatstoelagen, representatiekosten, kassierstoelagen en in het algemeen alles, wat onder deze of andere benamingen tot vergoeding van onkosten wordt toegelegd, belooningen voor de waarneming van bijzondere commissiën, tijdelijke inkomsten of toevallige baten of voordeelen worden niet als „inkomen" beschouwd.

4. Onder „tijdelijke inkomsten" wordt niet verstaan bezoldiging door den pensioengerechtigden ambtenaar genoten gedurende den tijd, dat hij eene burgerlijke betrekking tijdelijk waarneemt, indien hij daarna eene vaste aanstelling krijgt.".

XI. In het eerste lid van artikel 9 (thans 10) vervalt het woord „bepaald".

XII. In het eerste lid van artikel 10 (thans 11) wordt in plaats van „den bepaalden diensttijd van 20 jaren" gelezen „20 dienstjaren" en wordt in plaats van „artikel 10" gelezen „artikel 9" (thans 10).

XIII. Artikel 11 (thans 12) wordt gelezen:
„Wanneer de ambtenaar meer dan twintig jaren

dienst telt, wordt het in artikel 9 (thans 10) vastgestelde cijfer verhoogd met 1/30 voor elk jaar dienst boven het twintigste, met dien verstande, dat voor dienstjaren boven de dertig zoodanige verhooging niet meer wordt verleend.".

XIIIbis. Achter artikel 11 (thans 12) wordt een nieuw artikel ingevoegd, luidende als volgt:

„Artikel 12.

Weduwen of ouderlooze wettige kinderen van ambtenaren of gewezen ambtenaren hebben recht op pensioen:

a. wanneer op het tijdstip van overlijden van haar echtgenoot of hun vader deze
   1o. bij dienstverlating recht op pensioen had kunnen doen gelden; of
   2o. een diensttijd had van ten minste twaalf jaren; of
   3o. reeds in het genot van pensioen gesteld was;
b. wanneer voor hen een verzekering is aangegaan, overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 en volgende;
c. ingeval het overlijden een gevolg is van in en door de uitoefening van het ambt of ter zake van die uitoefening, hetzij tengevolge van gewelddadige aanranding of verzet, hetzij tengevolge van met gevaar gepaard gaande dienstverrichtingen, opgeloopen ziekten of gebreken.

Een weduwe heeft geen recht op pensioen, indien het huwelijk was gesloten gedurende de ziekte, die den dood van den ambtenaar of gewezen ambtenaar binnen één maand na het huwelijk tengevolge had of, wanneer zij verkeert in een der omstandigheden, genoemd in artikel 29 (thans 30) onder letter a of b.

Een ouderloos wettig kind heeft geen recht op pensioen, wanneer het komt te verkeeren in een der omstandigheden, genoemd in artikel 29 (thans 30) onder letter c of d.".

XIV. Artikel 14 vervalt, terwijl de artikelen 15 tot en met 33 elk een nummer lager gesteld worden.

XV. Aan artikel 15 (thans 16) worden twee nieuwe leden toegevoegd, luidende:
„Het voormelde bedrag van f 4.500.— mag ook niet worden overschreden ten behoeve van een vrouwelijk ambtenaar, die in het genot wordt gesteld van eigen en weduwenpensioen.
Het bedrag van het pensioen zal steeds naar boven worden afgerond in volle guldens.".

XVI. Artikel 16 (thans 17) wordt gelezen:
„De ambtenaren zijn verplicht ten behoeve van 's Lands kas vijf ten honderd van hun inkomen voor pensioen bij te dragen.
Wanneer een ambtenaar uit tijdelijken in vasten dienst overgaat, wordt de in het vorig lid bedoelde korting ook toegepast over het in tijdelijken dienst achtereenvolgens genoten inkomen, te rekenen van den 1sten Januari 1933 af.
Het pensioen van ambtenaren, die gehuwd zijn of wettige kinderen hebben, niet verkeerende in de gevallen, omschreven in artikel 29 (thans 30) letters *b.* en *c.*, is onderworpen aan eene korting van 2%.
Ambtenaren, die bij hunne indiensttreding in Curaçao pensioen wegens aan Nederland, Nederlandsch-Indië of Suriname of aan meer dan een dezer gebiedsdeelen bewezen diensten, genieten, kunnen binnen zes maanden na hunne indiensttreding aan den Gouverneur schriftelijk verklaren aanspraak op pensioen ten laste van Curaçao te willen verkrijgen. Bij de berekening van hun pensioen of dat hunner weduwen of wettige kinderen zullen de dienstjaren, waarvoor zij van Nederland, Nederlandsch-Indië of Suriname of van meer dan een dezer gebiedsdeelen pensioen genieten, niet in aanmerking komen, evenmin als bij de verzekering van recht op de helft van het bij artikel 9 (thans 10) voor twintigjarigen dienst bepaald pensioen aan hunne weduwen en na te laten wettige kinderen, als bepaald bij artikel 18 (thans 19).
Zij moeten evenwel over hun in Curaçao vóór 1 Januari 1921 doorgebrachten diensttijd, al naar gelang zij ongehuwd of gehuwd zijn, 8% of 10% over hun inkomen en 5% daarover na 1 Januari 1933 ten behoeve van 's Lands kas voldoen.
Ook indien ambtenaren, verkeerende in de in de derde alinea bedoelde omstandigheden, niet binnen

zes maanden na hun in dienst treding aan den Gouverneur schriftelijk hebben verklaard recht op pensioen ten laste van 's Lands kas te willen verkrijgen, verkrijgen zij recht op pensioen, indien zielsof lichaamsziekte of lichaamsgebreken in en door de uitoefening van hun ambt of ter zake van de uitoefening, hetzij tengevolge van gewelddadige aanranding of verzet, hetzij tengevolge van met gevaar gepaard gaande dienstverrichtingen bekomen, hen volstrekt ongeschikt maken langer te dienen.".

XVII. Artikel 17 (thans 18) wordt gelezen:

„Wanneer een ambtenaar of een gepensionneerde, die valt onder de bepalingen van artikel 14 (thans 15), een huwelijk aangaat, wordt, voor zoover eene korting van 10% niet reeds naar aanleiding van een vroeger huwelijk is toegepast, de door hem vóór 1 Januari 1921 ondergane korting van 8% met 2% aangevuld over den diensttijd door hem vervuld vóór gemelden datum en naar reden van het achtereenvolgens door hem genoten inkomen.

Voor ambtenaren, die na in Nederlandschen, Nederlandsch-Indischen of Surinaamschen dienst te zijn geweest, gehuwd in Curaçaoschen dienst komen of later huwen, of voor militairen, die gehuwd in burgerlijken dienst treden, of later huwen, wordt gelijke korting toegepast ook over den diensttijd vóór 1 Januari 1921 door hen elders vervuld, doch wat den dienst in Nederland betreft twee jaren voor één gerekend; tot grondslag voor de berekening wordt genomen het inkomen, verbonden aan de betrekking, welke hun bij de indiensttreding in Curaçao wordt opgedragen.

Voor de in het vorig lid bedoelde ambtenaren en militairen, gehuwd of ongehuwd, wordt bovendien een korting van 5% toegepast over den diensttijd na 1 Januari 1933 door hen elders vervuld, naar denzelfden maatstaf als in dat lid bedoeld.".

XVIII. Het eerste lid van artikel 18 (thans 19) wordt gelezen:

„Zij, die op het tijdstip, waarop zij ambtenaar worden:

1o. gehuwd zijn of wettige kinderen hebben, niet verkeerende in de gevallen omschreven in artikel 29 (thans 30) b. en c.;

2o. niet vallen in de termen, onder 1o. omschreven, maar daarna in het huwelijk treden, kunnen, mits zij zich daartoe schriftelijk tot den Gouverneur richten, binnen zes maanden na hunne indiensttreding in Curaçao, voor zooveel die onder 1o., of binnen zes maanden na het sluiten van hun huwelijk, voor zooveel die onder 2o. aangaat, aan hunne weduwen en na te laten wettige kinderen recht op de helft van het bij artikel 9 (thans 10) voor een diensttijd van twintig jaren vastgesteld pensioen verzekeren, onafhankelijk van den diensttijd, dien zij bij hun overlijden hebben, door in 's Lands kas voor elk dienstjaar, dat zij minder hebben dan twintig te storten een bedrag van:
3½% van hun inkomen van het 1ste tot het 6de jaar;
3% van het 6de tot het 16de jaar;
2½% van het 16de tot het 20ste jaar.";
aan dit artikel wordt een zesde lid toegevoegd, luidende:
„De vorenbedoelde verzekering van recht op pensioen aan na te laten kinderen is vergund aan vrouwelijke ambtenaren, voor zooverre deze, reeds weduwe zijnde, in dienst treden of, gehuwd in dienst zijnde, weduwe worden.

XIX. Artikel 19 (thans 20) wordt gelezen:
„Tot het doen der in de artikelen 16 (thans 17), 17 (thans 18), 18 (thans 19) en 20 (thans 21) bedoelde kortingen en stortingen kunnen de ambtenaren een renteloos voorschot uit 's Lands kas verkrijgen, dat door inhouding van ten minste 7½% en ten hoogste 20% (door den Gouverneur in overleg met den belanghebbende te bepalen) op hunne bezoldiging of belooning zal worden terugbetaald.
Bij pensionneering of overlijden van den ambtenaar of bij overlijden van den gepensionneerde wordt het onaangezuiverd gedeelte van het voorschot door inhouding van ten minste 7½% en ten hoogste 20% (door den Gouverneur te bepalen) op het pensioen van den ambtenaar of dat der weduwe of kinderen terugbetaald.
Terugvordering van het voorschot wordt gestaakt:
a. bij het ophouden van het weduwen- of weezenpensioen;
b. wanneer een ambtenaar zonder genot van pensioen den dienst verlaat.

In het geval sub b. vervalt het recht op het verzekerd weduwen- en weezenpensioen. De gewezen ambtenaar kan evenwel door het voorschot aan te zuiveren, in gelijke termijnen als vóór zijn ontslag, zijne weduwe en weezen het recht op pensioen laten behouden.

Wenscht hij evenwel van deze bepaling geen gebruik te maken dan zal hem, op zijn schriftelijk tot den Gouverneur te richten verzoek, de door hem terzake van de verzekering van weduwe- en weezenpensioen betaalde bedragen worden terugbetaald.

XX. Het eerste lid van artikel 20 (thans 21) wordt gelezen:

„Ambtenaren, die den dienst *vrijwillig* zonder gebleken ongeschiktheid verlaten, vóór en aleer zij recht op pensioen hebben verkregen, verliezen het voor hunne weduwen en kinderen door de gedane storting verzekerd recht op pensioen, maar zullen de voor de stortingen van hun inkomen ingehouden of door hen betaalde gelden uit 's Lands kas terugontvangen.";

in het tweede lid wordt in plaats van „artikel 19" gelezen „artikel 18" (thans 19);

in het derde lid wordt in plaats van „aanspraak" gelezen „recht" en vervallen de woorden „som van den"

XXI. Artikel 21 (thans 22) wordt gelezen:

„Geen pensioen wordt verleend dan op aanvraag, bij beschikking van den Gouverneur, vermeldende de gronden, waarop het wordt toegekend.

Is de aanvraag binnen achttien maanden na het ontstaan der omstandigheden, die recht geven op pensioen, ingediend, dan gaat het pensioen in op den dag, volgende op dien met welken het Lands inkomen, dat het vervangt, ophoudt.

Is de aanvraag niet binnen vorenbedoeld tijdvak ingediend, dan gaat het pensioen in op den eersten dag van het kwartaal, volgende op dat, waarin de aanvraag wordt gedaan.

XXII. In het eerste lid van artikel 22 (thans 23) wordt in plaats van „benoeming tot" gelezen „vaste aanstelling in";

in het tweede lid wordt in plaats van „belooning" gelezen „inkomen";
in het vierde lid wordt in plaats van „artikel 9" gelezen „artikel 8" (thans 9).

XXIII. In artikel 23 (thans 24) wordt in plaats van „eene mindere belooning" en „artikel 23" gelezen „een minder inkomen" en „artikel 22" (thans 23).

XXIV. Artikel 24 (thans 25) wordt gelezen:
„Uitgezonderd in het geval bij artikel 20 (thans 21) bedoeld, kan nimmer vrijstelling of terruggave verleend worden van kortingen en stortingen, overeenkomstig deze verordening toegepast en gedaan.".

XXV. In het eerste lid, sub *c*, van artikel 25 (thans 26) wordt in plaats van „aanspraak" en „maken" gelezen „recht" en „doen gelden";
in het eerste lid, sub *e*, wordt in plaats van „den Staat" en „de Kolonie" gelezen „Nederland" en „Curaçao".

XXVI. Artikel 26 (thans 27) wordt gelezen:
„De pensioenen zijn onvervreemdbaar. De rechthebbende kan daarover ten behoeve van anderen op geenerlei wijze beschikken, ook niet door verpanding of beleening, met dien verstande evenwel dat daaronder niet zijn begrepen de verpandingen of beleeningen tot verkrijging van voorschotten door het bestuur van Curaçao, Nederlandsche, Nederlandsch-Indische of Surinaamsche publiekrechtelijke lichamen, liefdadige of tot algemeen nut werkende instellingen, hetzij renteloos, hetzij tegen matige rente verschaft, mits de bepalingen, waarnaar die voorschotten geschieden, zijn goedgekeurd in Nederland door den Minister van Koloniën, in Nederlandsch-Indië door den Gouverneur-Generaal, in Suriname en Curaçao door den Gouverneur.
Wanneer een gepensionneerde in een gesticht of eene instelling van liefdadigheid, door het openbaar gezag beheerd of erkend, is opgenomen of op welke wijze ook door zoodanige instelling of vanwege eene gemeente wordt verpleegd, wordt zoolang dat geschiedt, het pensioen uitbetaald aan het bestuur van dat gesticht, die instelling of gemeente.
Indien het bedrag van het pensioen dat der verpleegkosten overtreft, wordt het verschil door het

betrokken bestuur aan of ten behoeve van den gepensionneerde uitbetaald.
Indien de gepensionneerde last geeft het pensioen voor hem te ontvangen, kan die lastgeving te allen tijde worden herroepen. Alle hiermede strijdige overeenkomsten en beschikkingen zijn nietig.".

XXVII. In het tweede lid van artikel 27 (thans 28) wordt in plaats van „artikel 20" gelezen „artikel 19" (thans 20).

XXVIII. In het eerste lid van artikel 28 (thans 29) wordt in plaats van „gewezen ambtenaar" gelezen: „gepensionneerde" en worden de woorden „is uitgesproken" vervangen door de woorden: „onherroepelijk is geworden,";
in het tweede lid wordt in plaats van „vrouw" gelezen „echtgenoote" en vervalt het woord „minderjarige".

XXIX. Artikel 29 (thans 30) wordt gelezen:
„Het pensioen vervalt:

a. voor den gewezen ambtenaar of de weduwe van een ambtenaar of de weduwe van een gewezen ambtenaar, door indiensttreding bij eene vreemde mogendheid, zonder de vereischte vergunning;

b. voor de weduwe van den ambtenaar of de weduwe van den gepensionneerden ambtenaar bij het sluiten van een huwelijk; deze weduwe, opnieuw in weduwenstaat komende, herkrijgt recht op pensioen; is zij dan weduwe van meer dan één ambtenaar of gepensionneerd ambtenaar, dan zal zij een der beschikbaar gekomen pensioenen kunnen aanwijzen, dat haar zal worden toegekend;

c. voor de zoons van den ambtenaar of van den gepensionneerde bij het volbrengen van hun 18de jaar, of het vroeger verkrijgen van eene bezoldigde betrekking;

d. voor de dochters van den ambtenaar of van den gepensionneerde bij het volbrengen van haar 21ste jaar, het vroeger verkrijgen van eene bezoldigde betrekking of het sluiten van een huwelijk.".

XXX. In het eerste lid van artikel 30 (thans 31) wordt in plaats van „weezen" en „elke wees" gelezen „kinderen" en „elk kind";
het tweede lid wordt gelezen:
„Wanneer één der kinderen, die een pensioen ge-

nieten, of een kind, aan wie, volgens het vorig lid, het genot van een aandeel is toegekend, ophoudt gerechtigd te zijn of overlijdt, of wanneer de weduwe hertrouwt of overlijdt, gaat het vrijkomende aandeel of de aandeelen over op de overige rechthebbenden.".

XXXI. Artikel 31 (thans 32) wordt gelezen:
„De pensioenen, welke gedurende vijf achtereenvolgende jaren niet zijn ingevorderd, vervallen. De rechthebbenden, welke later de uitbetaling mochten aanvragen, kunnen eerst in het genot worden hersteld aanvangende den eersten dag van het kwartaal, volgende op dat, waarin de aanvraag is gedaan.".

XXXII. Artikel 32 (thans 33) wordt gelezen: Deze verordening kan worden aangehaald als „Pensioenverordening 1899".

XXXIII. Artikel 34 vervalt.

Artikel 2.

Deze verordening treedt in werking met ingang van den 1sten Januari 1933.

Artikel 3.

De Gouverneur is bevoegd den tekst van de verordening van den 13den December 1898 (P. B. 1899 No. 8), houdende vaststelling van een reglement op het verleenen van pensioenen aan burgerlijke ambtenaren in de kolonie Curaçao, en aan hunne weduwen en weezen, zooals die zal luiden na de daarin ook door deze verordening tot stand gebrachte wijzigingen en aanvullingen, in een doorloopend genummerde reeks artikelen samengevat en onder wijziging dienovereenkomstig van de aanhalingen daarin van de artikelen of gedeelten daarvan, in het Publicatieblad bekend te maken.

Gegeven te Willemstad, den 30sten December, 1932.

VAN SLOBBE.

De Gouvernements-Secretaris,

GRONEMEIJER.

Uitgegeven den 31sten December, 1932.
De Gouvernements-Secretaris,
GRONEMEIJER.